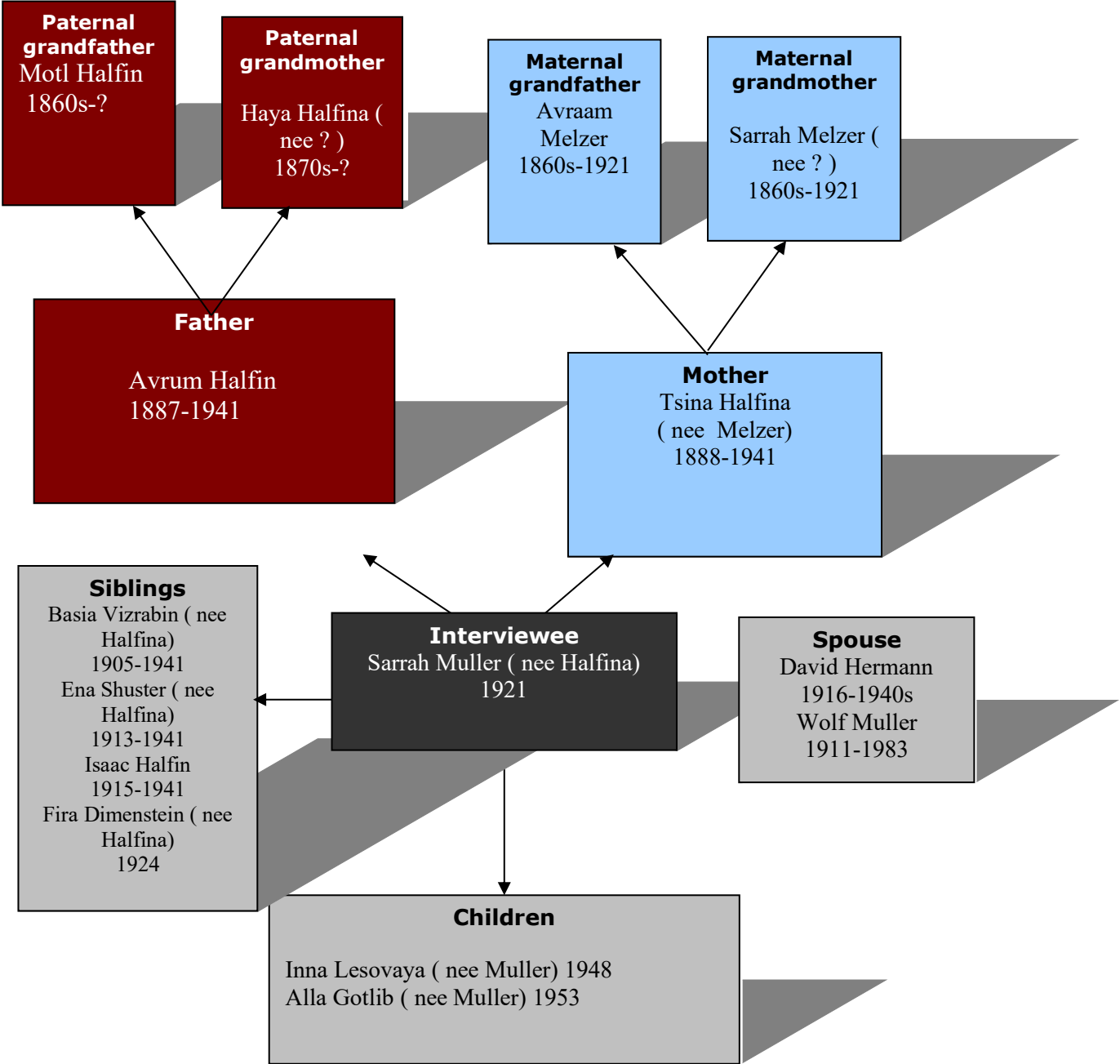


**Family Tree**



## The interviewee and his family

*Full name*

Sarrah Muller ( nee Halfina)

*Where and when were you born?*

Kamenets-Podolskiy (Ukraine), 15 March 1921

*Where else did you live?*

Lvov, Starokonstantinov town Vinnitsa region (today Ukraine), Troitsk town Cheliabinsk region (today Russia), Kiev

*Your educational level?*

Jewish general school – 7 forms, banking course

*What sort of work do/did you do?*

Bank inspector, accountant , cashier

*How religious was your parents' home? How were you raised?*

My parents were moderately religious, celebrated Jewish holidays and occasionally went to the synagogue

*What is your mother tongue?*

Yiddish

*What other languages do you speak?*

Russian, Ukrainian, German

*Where were you during the Holocaust?*

Evacuation to Troitsk town (Russia)

*What did you do after the Holocaust?*

Lived in Kiev, worked, raised two daughters, pensioner at present

## Siblings

### *Their names*

Basia Vizrabin (nee Halfina) (f)

Ena Shuster ( nee Halfina) (f)

Isaac Halfin (m)

Fira Dimenstein ( nee Halfina) (f)

### *Where and when were they born?*

All born in Kamenets-Podolskiy

Basia: 1905

Ena: 1913

Isaac 1915

Fira 1924

### *What is their mother tongue?*

All of them - Yiddish

### *Their educational level?*

Basia: Jewish primary school,

Ena и Isaac: Jewish lower secondary school

Fira: 6 forms at school

### *Their occupations?*

Basia: housewife

Ena: housewife

Isaac: tradesman

Fira: worked at home – knitting

### *Where do/did they live?*

Basia: N\A

Ena: N\A

Isaac: N\A

Fira: Ashdod ( Israel)

### *Where else did they live?*

Basia: N\A

Ena: N\A

Isaac: N\A

Fira: Troitsk town, Kiev

*Do they have children?*

Basia : four children- Semyon, Israel, Sarrah, Shloime – perished in 1941 in Kamenets-Podolskiy

Ena: two children- a son and daughter Mania, perished in 1941 in Kamenets-Podolskiy

Isaac: N\A

Fira: son Edward (lives in Israel), daughter Alla

*Where and when did they die?*

Basia: perished during the Holocaust in Kamenets-Podolskiy в 1941

Ena: perished during the Holocaust in Kamenets-Podolskiy в 1941

Isaac: perished at the front in 1941

## Spouse

*Name?*

David Hermann

Wolf Muller

*Where and when was he/she born?*

David: Kamenets-Podolskiy, 1916

Wolf: Kamenets-Podolskiy, 1911

*Where else did he/she live?*

David: Gorkiy (present Nizhniy Novgorod, Russia), Lvov ( Ukraine), Kiev

Wolf: Kiev

*Is he/she Jewish?*

Both Jews

*What is his/her mother tongue?*

Both -Yiddish

*His/her educational level?*

David: military political school

Wolf: a few years in the Jewish primary school

*Occupation?*

David: political officer in the Red army

Wolf: confectioner, cook, baker

*Where and when did he/she die?*

David: perished at the front in the 1940s

Wolf: Kiev, 1983

*Tell me anything you know about his/her siblings (Name, date of birth and death, occupation, place of residence, name of wife and children, whether their family is Jewish and whether it is religious).*

David: none

Wolf: older brother Gershl Muller, perished at the front during the Great Patriotic War, sister Fania, younger siblings: Shymon – perished at the front, and Leizer – killed by fascists in Kamenets-Podolskiy

## Children

*Their names?*

Inna Lesovaya ( nee Muller)

Alla Gotlib ( nee Muller)

*Were they raised Jewish/do they identify themselves as Jews?*

They were not raised Jewish, but they grew up in the atmosphere of the Jewish family, identify themselves as Jews and self-educate themselves

*Where and when were they born?*

Both were born in Kiev

Inna: 1948

Alla: 1953

*Where else did they live?*

Alla: Gorkiy ( present Nizhniy Novgorod, Russia), Ashdod (Israel)

*Their educational level?*

Inna: Moscow Polygraphist College, Art Faculty

Alla: Conservatory in Gorkiy

*Their occupations?*

Inna: artist, writer

Alla: pianist

*How many grandchildren do you have?*

Inna: son Maxim Lesovoy, born in 1976, lives in Kiev with his wife and daughter

Alla: son Yuriy Gotlib, born in 1979, and son Vladimir Gotlib, 1986, both live in Israel



## Father

*His name?*

Avrum Halfin

*Where and when was he born?*

Khotin town (Chernovtsy region, today Ukraine), 1887

*Where else did he live?*

Kamenets-Podolskiy

*Where and when did he die?*

Kamenets-Podolskiy, 1942

*What sort of education did he have?*

Cheder, Jewish primary school

*What sort of work did he do?*

Baker

*How religious was he?*

My father was religious, went to the synagogue before the middle of the 1920s, observed all Jewish traditions, celebrated holidays, wore a kippah, after 1920 – celebrated Jewish holidays as a tribute to traditions and went to the synagogue occasionally

*What was his mother tongue?*

Yiddish

*Army service: which army and what years?*

Czarist army-1914-1915

*Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)*

name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
Moisey Halfin (m)	Kamenets-Podolskiy, 1880s- USA, ?	Moved to USA in 1928, no more information			?

Four brothers and a sister, their names are unknown, perished in the Holocaust in Kamenets-Podolskiy

*Where was he during the Holocaust?*

Killed in Kamenets-Podolskiy in 1942

## Paternal grandfather

*Your paternal grandfather's name?*

Motl Halfin

*Where and when was he born?*

Khotin, 1860s

*Where else did he live?*

Kamenets-Podolskiy, USA

*Where and when did he die?*

No information, USA

*What sort of education did he have?*

Cheder

*What sort of work did he do?*

Owned a store selling bread and other consumer goods

*How religious was he?*

My grandfather was religious, he wore a kippah, followed kashrut and celebrated Sabbath and holidays, went to the synagogue

*What was his mother tongue?*

Yiddish

*Army service: which army and what years?*

No information

*Tell me about his brothers and sisters.*

name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
Avrum Halfin (m)	Khotin,?-?,?	No information	No information	Sons Halfin, after the Great Patriotic War lived in Chernovtsy, lawyer Anatoliy Halfin, arrested and executed in 1937	No information

No information about the others

*Where was he during the Holocaust?*

No information

*If he survived what did he do after?*

No information

## Paternal grandmother

*Your paternal grandmother's name?*

Haya Halfina ( nee ?)

*Where and when was she born?*

Khotin, 1870s

*Where else did she live?*

A village near Kamenets-Podolskiy

*Where and when did she die?*

No information

*What sort of education did she have?*

No information

*What sort of work did she do?*

Housewife

*How religious was she?*

My grandmother was religious, but I know no details

*What was her mother tongue?*

Yiddish

*Tell me about his brothers and sisters.*

name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
------	----------------------------------	------------	---	----------------------------------	-------------------------------------

No information

*Where was she during the Holocaust?*

No information

*If she survived what did she do after?*

No information

## Mother

*Her name?*

Tsina Halfina ( nee Melzer)

*Where and when was she born?*

Kamenets-Podolskiy, 1888

*Where and when did she die?*

Kamenets-Podolskiy, 1941

*What sort of education did she have?*

No education

*What sort of work did she do?*

Housewife

*How religious was she?*

My mother was religious, went to the synagogue, wore a kerchief, celebrated Jewish holidays and observed traditions

*What was her mother tongue?*

Yiddish

*Tell me about his brothers and sisters.*

name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
Ita Nudelmann ( nee Halfina) (f)	Kamenets-Podolskiy, - 1941	Housewife	Gershl Nudelmann, Jew, 1880s-	Sons Isaac and Heva, perished at the front, son	Moderately religious

			1941	Gershl lived in Voronezh, daughter Zelda died in 1931, daughter Tuba perished in 1941, the rest of them – Braina, Sonia, Clara and Tsylia lived in the USSR after the war	
Huva ? ( nee Halfina) (f)	Kamenets-Podolskiy, 1890-?, ?	Housewife	Name unknown, Romanian Jew, baker	No information	Moderately religious
Mordukhai Halfin (m)	Kamenets-Podolskiy, 1880e	Moved to USA in the 1900s	No information	No information	No information
Benes Halfin (m)	Kamenets-Podolskiy, 1880e	Moved to USA in the 1900s	No information	No information	No information
Gedali Halfin (m)	Kamenets-Podolskiy, 1890-1915	?	None	None	Moderately religious

*Where was she during the Holocaust?*

Killed in Kamenets-Podolskiy in 1941



## Maternal grandfather

*Your maternal grandfather's name?*

Avraam Melzer

*Where and when was he born?*

Kamenets-Podolskiy, 1860s

*Where and when did he die?*

Kamenets-Podolskiy, 1921

*What sort of education did he have?*

Cheder

*What sort of work did he do?*

Tailor

*How religious was he?*

My grandfather was very religious, read ancient Jewish books, knew Hebrew, wore a kippah, tallit and tefillin and observed all Jewish traditions

*What was his mother tongue?*

Yiddish

*Army service: which army and what years?*

No information

*Tell me about his brothers and sisters.*

name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins of spouse	biographical data of children	describe how religious they were
------	----------------------------------	------------	---	----------------------------------	-------------------------------------

No information

*Where was he during the Holocaust?*

Died before

## Maternal grandmother

*Your maternal grandmother's name?*

Sarrah Melzer ( nee ?)

*Where and when was she born?*

Kamenets-Podoskiy, 1860s

*Where and when did she die?*

Kamenets-Podoskiy, 1921

*What sort of education did she have?*

Jewish education at home with a melamed

*What sort of work did she do?*

Housewife

*How religious was she?*

My grandmother was very religious, wore a wig, observed all Jewish traditions, celebrated holidays and went to the synagogue

*What was her mother tongue?*

Yiddish

*Tell me about his brothers and sisters.*

name	place and date of birth/death	occupation	biographical data and origins	biographical data of children	describe how religious they were
------	----------------------------------	------------	----------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------

of spouse

No information

*Where was she during the Holocaust?*

Died before